

令和5年度 事業報告書

自 令和5年4月 1 日

至 令和6年3月31日

公益財団法人戸田市国際交流協会

令和5年度事業報告書

1. 国際交流推進事業

(1) 国際交流茶会

実施日：令和6年2月10日（土）
場 所：戸田市新曽南多世代交流館（さくらパル） 2階 和室
参加者：71人（外国人22人、日本人38人、茶道ボランティア11人）
内 容：茶席1席
協 力：戸田市茶道連盟

(2) 外国人による日本語スピーチコンテスト 【総務委員会】

実施日：令和6年2月25日（日）
場 所：戸田市新曽南多世代交流館（さくらパル）
観覧者：67人
出場者：10人（中国5人、トルコ3人、ベトナム2人）
内 容：日本語を母語としない在住外国人が自国と日本の文化の違いや日本での生活などをテーマにスピーチし、審査員及び観覧者が審査を行い表彰した。

(3) ことばのひろば

実施日：令和5年4月12日～令和6年3月13日
10：00～11：30（月2回、水曜日：計23回）
実施方法：国際交流協会内会議室及びZoom、さくらパル
参加者：260人（延べ：外国人165人、日本人95人）
内 容：多文化共生及び子育て支援として、親子でも参加できる日本語支援を実施した。

2. 国際協力推進事業

(1) 日本語教室 [全58回] 【国際理解委員会】

市内在住・在勤外国人が日本の生活に早く溶け込めるための日本語を日本語ボランティアと学習する。

日本語ボランティア登録者数：34人

実施期間	場 所	ボランティア	学習者
1期 5月～ 7月	戸田市新曽南多世代交流館 さくらパル 2階会議室 等	27人	77人
2期 9月～12月		24人	84人
3期 1月～ 3月		31人	73人
計（延べ）		82人	234人

毎週木曜日（19：00～20：30）・毎週土曜日（10：00～11：30）開催

(2) 日本語ボランティア養成講座 [全3回] 【国際理解委員会】

日本語ボランティアの養成及び日本語ボランティアのスキルアップのための講座

	実施日	実施内容	講師	人数
1	4月 8日 (土)	繋がるコミュニケーション	公益社団法人 国際日本語普及協会 (AJALT) 松尾 恭子 氏	22人
2	9月16日 (土)	地域の日本語支援：can-doの視点から	東京外国語大学 教授 荒川 洋平 氏	34人
3	12月14日 (木)	地域の日本語支援活動	社会福祉法人さぼうと21 矢崎 理恵 氏	31人
計 (延べ)				87人

場 所：戸田市新曽南多世代交流館（さくらパル）

(3) 外国語講座 【国際理解委員会】

当協会の賛助会員等を対象に、国際交流を進める手段としての外国語を学んでいただくことを目的に開催した。

「会話を楽しむ韓国語講座」

実施日：令和5年10月14日(土)～11月18日(土) ※11月4日(土)は除く。
19:00～20:30 (毎週土曜日：全5回)

場 所：戸田市新曽南多世代交流館（さくらパル）

参加者：13人

講師：李 銀淑 氏

内 容：初級レベル（ハングルが読める人）を対象とした韓国語講座

受講料：5,000円（賛助会員3,000円）

(4) ホームステイ及び多文化共生ボランティアの登録・紹介 【国際ボランティア委員会】

ア. ホームステイボランティア ※「埼玉県ワンナイトステイ事業」への協力

受入家庭登録件数：7家庭

紹介件数：3家庭（延べ）

	実施日	人数	国	備考
1	7月 8日 (土) ～ 7月 9日 (日)	1人	インド	日本語国際センター研修生
2	8月 5日 (土) ～ 8月 6日 (日)	〃	インドネシア	〃
3	10月28日 (土) ～ 10月29日 (日)	〃	メキシコ	〃

イ. 多文化共生ボランティアの登録・紹介

①通訳・翻訳

登録数：89人

登録者数：74人（実人数）

※2つ以上の言語の登録者がいるため、登録数と登録者数は同数ではない。

言語	登録数 (延べ)	紹介者数 (延べ)	備考
英語	38人	5人	1.翻訳 高校指導計画書(タガログ、英語) 2.通訳 高校三者面談(タガログ語) 3.翻訳 マンション管理組合お知らせ(中国語) ※職員対応 4.翻訳 外国人市民相談窓口チラシ(英語、中国語、韓国語、ベトナム語) ※英語、中国語 職員対応 5.翻訳 高校指導計画書(タガログ、英語) 6.翻訳 電柱幕(中国語、英語) ※職員対応 7.通訳 高校三者面談(タガログ語) 8.通訳 翻訳 高校指導計画書(タガログ、英語) 9.翻訳 水安全部課内サイン(英語) ※英語 職員対応 10.翻訳 電柱幕(英語、ベトナム語) ※英語 職員対応 11.翻訳 認可保育園施設休園届(英語、中国語、ベトナム語) ※中国語 職員対応 12.通訳 生活支援課 フィリピン女性の不動産契約(タガログ語) 13.通訳 生活支援課 フィリピン女性の不動産契約(タガログ語) 14.翻訳 在留カード確認通知翻訳チェック(ベトナム語) 15.通訳 高校三者面談(タガログ語)
中国語	16人	2人	
韓国語	8人	1人	
タガログ語	6人	9人	
ベトナム語	3人	4人	
フランス語	3人		
タイ語	3人		
インドネシア語	2人		
ネパール語	2人		
ウクライナ語	1人		
ロシア語	1人		
スペイン語	1人		
ポルトガル語	1人		
ルーマニア語	1人		
モンゴル語	1人		
ドイツ語	1人		
ミャンマー語	1人		
合計	89人	21人	

②イベント・専門相談員 35人

活動件数：2件 人数計：7人

(国際ボランティア研修会1人、さくらパル大祭り「ミニ国際交流フェア」6人)

(5) 国際ボランティア研修会 【国際ボランティア委員会】

ア. 通訳案内士に挑戦!

実施日：令和5年10月1日(日)

場所：戸田市新曽南多世代交流館(さくらパル)

参加者：20人

講師：萩原 豊 氏(通訳案内士、戸田市英語科)

内容：通訳案内士のノウハウを学ぶ～試験対策から実践で戸田市を案内してみよう

イ. こども英会話

実施日：令和6年2月4日(日) ①14:00~15:00 未就学児 ②15:00~16:00 小学生

場所：戸田市新曽南多世代交流館(さくらパル)

参加者：①9人(8家庭) ②5人(5家庭)

講師：川島 章子 氏(「ゆーかりのにわ」五感で感じるこども英語教室主宰)

内容：～英語で楽しく森探検!～ 五感を使って森を探検してみよう

(6) 多文化交流ひろば 【国際ボランティア委員会】

第2回 はじめてのBONSAI

実施日：令和5年12月3日(日)

場所：戸田市新曽南多世代交流館(さくらパル)

参加者：26人

講師：小櫃 敏文 氏(安行小梅園)

内容：冬に咲かせる手のひらサイズの梅盆栽を作ろう

(7) 国際交流推進活動員の派遣

ア. 登録者数：9人

出身国	人数
中国	3人
韓国	1人
フィリピン	〃
タイ	〃
インドネシア	〃
ブラジル	〃
ベトナム	〃

内 容：国際理解教育の支援及び国際交流活動の推進のため、外国の文化や料理等を紹介することができる市内在住外国人を登録する制度

(8) 外国人防災訓練 【総務委員会】

災害に対するの考え方や知識を持ち、防災意識を高め、有事の際にはお互いに助け合える地域づくりを推進するため、外国人を対象とした防災訓練を実施した。

実施日：令和5年12月17日（日）

場 所：戸田市新曽南多世代交流館（さくらパル）

協 力：戸田市危機管理防災課・戸田市消防本部・蕨警察署

参加者：42人（外国人21人）

内 容：「戸田市で起きる災害」について（AR浸水体験）、蕨警察署より案内
※通報が入り、消防隊が緊急出動となったため、通報訓練、救命処置（胸骨圧迫・AED取扱い訓練）、消火訓練は中止となった。

(9) 外国人困りごと・生活相談窓口

ア. 戸田翔陽高校（中国語の通訳派遣）

	実施日	相談事項	対応
1	4月11日（火）	入学式	職員
2	1月13日（土）	学校説明会	登録ボランティア
3	3月18日（月）	入学説明会	職員

イ. 戸田東中学校（中国語の通訳派遣）

	実施日	相談事項	対応
1	11月13日（月）	保護者面談	登録ボランティア
2	12月 7日（木）	保護者面談	職員

ウ. その他の相談

	実施日	相談事項	対応
1	9月 5日（火）	高校学校説明会	問合せ
2	9月13日（水）	福祉保健センター ベトナム語通訳相談	紹介のみ
3	11月15日（水）	戸田東中学校生徒からのインタビュー	職員

(10) 外国人住民のための法律相談

外国人からの法律的な知識が必要な相談に対応するため、埼玉弁護士会の協力を得ながら、協会事務所内会議室にて実施した。

※毎月第2水曜日 1日3回 14:00～/15:00～/16:00～、費用は無料。

	実施日	相談事項
1	10月11日(水)	夫(ネパール)との離婚問題(日本)
2	3月15日(金) ※弁護士体調不良のため、 金曜日へ振替	夫(ギニア)との離婚問題(ケニア)

3. 国際交流及び国際協力に関する普及啓発事業

(1) 国際理解のためのワールドクッキング 【国際理解委員会】

実施日：令和5年11月25日(土)

場所：上戸田地域交流センター(あいパル)

参加者：21人

講師：李銀淑氏

内容：韓国料理(三品のナムル、キンパ、チャプチェ)

参加費：1,500円(賛助会員1,000円)

(2) オンライン中国語講座(中級) 「中国語を学び、中国文化にふれよう」

中国の人達とのコミュニケーションを取る一助として、中級の中国語の教室をオンライン方式により開講した。

実施日：令和5年6月21日(水)～7月26日(水)

15:00～16:30 (毎週水曜日：全6回)

※7月26日は対面にて茶話会を実施し、交流した。

実施方法：参加者が自宅からZoomにより、オンライン参加

参加者：4人

講師：楊建敏(協会事務局職員)

内容：中級の中国語講座

受講料：7,000円(賛助会員5,000円)

(3) 会報紙の発行、ホームページ及び協会公式Facebookページ等による情報提供 【広報情報委員会】

ア. 会報「TiFA」の発行

No.105 6月1日発行 6,000部(町会・自治会 回覧) ※市内3駅への配架を実施

No.106 9月1日発行 // // //

No.107 12月1日発行 // // //

No.108 3月1日発行 // // //

イ. ホームページ及び協会公式Facebookページ、協会公式Instagramによる情報提供

当協会のホームページ及び協会公式Facebookページ・協会公式Instagramから、当協会の情報を発信し、インターネットによる情報提供を行った。

協会ホームページについて、誰もが利用しやすいウェブアクセシビリティに配慮したホームページに全面リニューアルした。

(4) 広報情報委員会講演会 【広報情報委員会】

実施日：令和5年12月16日（土）
場 所：戸田市新曽南多世代交流館（さくらパル）
参加者：26人
講 師：王 敏 氏（法政大学名誉教授）
内 容：「生活の中で感じる日本と中国の文化の違い」

(5) 市関係団体のイベント等への参加

ア. 戸田ふるさと祭り<8月19日（土）、20日（日）>

- ・活動の紹介、国際交流ボランティアの募集
- ・クイズに答えてくじ引き（ガラボン） 8/19：217人、8/20：167人 計：384人
- ・ウクライナ及び中国の雑貨販売 売上合計：34,200円
- ・ウクライナひまわり 寄附金への募金 4,139円

イ. 戸田市シェイクアウト訓練<令和5年9月1日（金）>

事務局職員（6人）が訓練を行った。

ウ. 生涯学習課新曽公民館 シニア向け講座

ボランティア及び協会事務局職員を講師として派遣した。

- (ア) 9月 2日（土）「市の国際交流事業と多文化共生」 講師：楊 建敏
- (イ) 9月 9日（土）「中国の文化」 講師：楊 建敏
- (ウ) 9月23日（土）「太極拳」 講師：葉 賽聡
- (エ) 9月30日（土）「中国料理（菜膳・餃子）」 講師：葉 賽聡

エ. 戸田市商工祭<10月22日（日）>

- ・活動の紹介
- ・ウクライナ及び中国の雑貨販売 売上合計：20,000円
- ・ウクライナひまわり 寄附金への募金 3,098円

オ. 戸田マラソンin彩湖2023への協賛品（ボールペン300本）の提供 <11月19日（日）>

カ. 笹目中学校 社会体験事業 3daysチャレンジ<12月6日（水）～12月8日（金）>
職場体験活動に協力し、笹目中学校の生徒2人を受け入れた。

キ. 埼玉県グローバル人材向けインターンシップ<2月14日（水）、2月25日（日）、3月2日（土）>
グローバル人材育成センター埼玉（埼玉県国際交流協会内）に協力し、
インターンシップの大学生2人を受け入れた。

ク. 開設10周年記念 さくらパル大祭り<3月23日（土）>

- ・「ミニ国際交流フェア」
 - ①ふれあい文化体験（インドネシア、モンゴル、中国） 合計：49人
 - ②ワード反射ゲーム 合計：62人
 - ③青少年海外派遣事業の説明 合計：1人
- ・スタンプラリー ガラボン 200人

4. 海外都市交流事業

(1) 派遣事業

ア. 戸田市中学生海外交流派遣事業（オーストラリア・リバプール市）
リバプール市からの要望により中止とし、オンラインによる交流に変更して実施した。

イ. 中国・開封市とのオンラインによる青少年交流

◎戸田市青少年オンライン海外交流事業（リバプール市・開封市）

実施日時

- ①令和5年7月27日（木） 9:00～10:30（リバプール市 ジェイムズバズビー高校）
- ② " 11:00～12:30（開封市 集英中学校）
- ③令和5年7月28日（金）10:30～11:30（リバプール市 ラーニア高校）

参加者

- ①②戸田市 小中高生 14人（高校生2人、中学生7人、小学生5人）
- ①リバプール市 ジェイムズバズビー高校 11人（Year1 2 3人、Year7 8人）
- ②開封市 集英中学生 6人（中学2年生 6人）
- ③笹目中学校 英語部 7人
- ③リバプール市 ラーニア高校 日本語クラス 6人

内 容

- ①③互いの市のプレゼンテーション及びQ&A・フリートークを行い、交流した。
- ②互いの市のプレゼンテーション及び出し物の発表を行い、交流した。

ウ. 2023日本友好都市青少年河南省訪問団

派遣先：中国 河南省 開封市及び上海、鄭州、洛陽

期 間：令和5年11月27日（月）～12月3日（日）

人 数：大学生1人、高校生5人、協会事務局職員1人

内 容：日中平和友好条約締結45周年にあたり、河南省・日本友好都市の青少年交流を促進するため、河南省人民対外友好協会の招聘に応じて、戸田市の大学生及び高校生を河南省へ派遣し、大学及び高校訪問・同世代交流、中国の経済・社会・文化・歴史などに関する視察・参観などの理解促進につながるプログラムを体験した。

(2) 受入事業

ア. 開封市青少年友好代表団の受入

新型コロナウイルスの影響等により、中止となった。

・参考

①2023年トルコ・シリア地震救援金に係る募金の実施

協会にて募金を実施したところ、下記のとおり募金額1,700円が集まり、戸田市福祉総務課から日本赤十字社を通じて、寄付した。

※令和4年度及び令和5年度 募金合計額（期間：令和5年2月19日～5月30日）

【令和4年度分】78,416円＋【令和5年度分】1,700円＝80,116円

5. ウクライナ避難民生活相談センター事業

(1) 戸田市ウクライナ避難民生活相談センターの運営

ア. 時期：令和4年6月2日 設置

イ. 場所：公益財団法人戸田市国際交流協会内

ウ. 対象者：戸田市内在住のウクライナ避難民 6世帯18人（令和6年3月31日現在）

エ. 業務内容

- ①ウクライナ避難民に対する日常生活全般に係る適切な情報の提供、案内、相談等に関すること（買い物・病院・銀行などへの同行）
- ②ウクライナ避難民に対する通訳に関すること
- ③ウクライナ語の翻訳に関すること
- ④ウクライナ避難民を対象とする日本語教室に関すること

標記センターのライフカウンセラーとして、ウクライナ語のできるパートタイマー職員（1人）を雇用し、下記の件数の業務を行った。

件数：222件（通訳26件、同行45件、日本語学習140件、その他11件）

※5月～2月分（10ヶ月分）の標記センターの運営費及び下記（2）～（3）の経費については、日本財団からの助成金300万円を活用

(2) 東京ディズニーシー レクリエーション ツアー

実施日：令和5年11月1日（水）

場 所：東京ディズニーシー

参加者：ウクライナ避難民14人及び随行事務局職員2人 計16人

内 容：東京ディズニーシーを訪れることにより、ウクライナ避難民同士の交流・懇親を図り、今後の日本及び戸田市での生活をリラックスして過ごせるものとなるよう実施した。

(3) 懇親クッキング交流会

実施日：令和6年1月21日（日）

場 所：上戸田地域交流センター あいパル（キッチンスタジオ）

参加者：26人（ウクライナ避難民14人、寄付者・支援者8人、市関係者2人、市職員2人）

内 容：ウクライナ料理を避難民自身が作ることにより、ウクライナ避難民同士をはじめ、支援者・関係者との交流を深めるために実施した。

(4) ウクライナひまわり寄附金

ウクライナ避難民への人道支援に係る寄附金として、当面の生活を支援するため、「ウクライナひまわり寄附金」を開設し、広報戸田市をはじめ、協会ホームページ・Facebook等にて広く市民の皆さまへ寄附を呼び掛けたところ、937,384円をご寄附いただいた。

(5) 戸田市ウクライナ避難民生活安定支援金の交付

ウクライナひまわり寄附金（937,384円）及び支援物品の売上金（28,000円）を原資とした、戸田市ウクライナ避難民生活安定支援金（合計：965,384円 1人当たり約56,790円）を避難民の皆さんへ交付した。

・参考

①ウクライナ関連パネル展への協力

戸田市（担当：市長公室）の平和事業として、戦争関連パネル展を実施するに当たり、ウクライナ大使館への写真データ提供に係る連絡及び写真内容説明の日本語訳の確認等について協力した。

開催日：令和5年8月1日（火）～8月15日（火）
 開催場所：戸田市役所 2階ロビー
 展示内容：ウクライナ侵攻に関するもの 25点
 太平洋戦争に関するもの 25点

6. その他

(1) 賛助会員加入状況

	個人会員	団体会員
令和5年度当初	414人	11団体
令和6年3月31日	334人	13団体

個人会員 年間一口 1,000円

団体会員 年間一口 10,000円

(2) 委員会加入状況

委員数：29人

委員会名	委員数
総務委員会	4人
市民交流委員会	0人
国際ボランティア委員会	7人
国際理解委員会	13人
広報情報委員会	5人

7. 会議等開催状況

(1) 理事会の開催

会議名	開催日	場所	主な案件
第1回理事会	令和5年 4月11日（火）	※決議の省略（みなし決議）	副理事長、常務理事の選定
第2回 "	令和5年 5月16日（火）	新曽南多世代交流館	令和4年度事業報告・決算、補正予算
第3回 "	令和6年 3月13日（水）	新曽南多世代交流館	令和6年度事業計画・予算、補正予算

(2) 評議員会の開催

会議名	開催日	場所	主な案件
第1回評議員会	令和5年 6月1日（木）	新曽南多世代交流館	令和4年度事業報告・決算、補正予算
第2回 "	令和6年 3月27日（水）	新曽南多世代交流館	令和6年度事業計画・予算、補正予算、役員・評議員の選任

(3) 委員会役員会議の開催

会議名	開催日	主な案件
第1回委員会役員会議	令和5年 4月19日（水）	職員担当業務について、令和5年度委員会別事業及び予算 委員会編成等検討委員会関係「協会のビジョンについて」

(4) 委員会編成等検討委員会の開催

会議名	開催日	主な案件
第2回会議	令和5年 4月25日（火）	委員会編成の方向性について
第3回会議	令和5年 6月27日（火）	新委員会編成と事務分掌について
第4回会議	令和5年 8月29日（火）	新委員会編成と事務分掌・具体的事業について
第5回会議	令和5年10月31日（火）	新委員会編成と事務分掌・具体的事業の確定について

※第1回会議は、令和5年2月28日（火）実施済